

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e traduzione greca
Anno Accademico	2021-2022
Corso di studio	Corso di Laurea triennale in Lettere (L10) – Lettere classiche
Crediti formativi	6
Denominazione inglese	Greek Language and Translation
Dipartimento	Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture Comparete - Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro'
Obbligo di frequenza	La frequenza è regolamentata dall'art. 7 del Regolamento didattico del corso di Laurea
Lingua di erogazione	Italiano

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Piero Totaro	pietro.totaro@uniba.it

Dettaglio crediti formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	NON INSERIRE	L-FIL-LET/02	6

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	Semestre I
Anno di corso	2 e 3
Modalità di erogazione	Lezioni frontali e seminariali, interattive, lavori in gruppo, conferenze

Organizzazione della didattica	
Ore totali	150
Ore di corso	42
Ore di studio individuale	108

Calendario	
Inizio attività didattiche	27 settembre
Fine attività didattiche	10 dicembre

Syllabus	
Prerequisiti	Conoscenza delle basilari strutture morfo-sintattiche del greco antico
Risultati di apprendimento previsti	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> <p>Approfondimento della conoscenza della lingua greca, nei suoi aspetti morfologici e sintattici.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i> <p>Approfondimento della capacità di leggere e analizzare testi in lingua greca di media/alta difficoltà e di riconoscerne la peculiare struttura linguistica e grammaticale.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Autonomia di giudizio</i> <p>Capacità di formulare – in sede di analisi e di commento dei testi</p>

	<p>tradotti – valutazioni fondate in merito all’individuazione del registro stilistico di un testo in lingua greca.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Abilità comunicative</i> <p>Capacità di comunicare le conoscenze acquisite, adoperando una adeguata terminologia specialistica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Capacità di apprendere</i> <p>Potenziamento della capacità di leggere e tradurre autonomamente testi in lingua greca e di apprezzarne le specificità linguistiche e grammaticali.</p>
Contenuti di insegnamento	<p>Obiettivi fondanti del corso sono:</p> <p>l’irrobustimento delle conoscenze della morfosintassi greca;</p> <p>la pratica della lettura e della traduzione di testi di autori greci di media/alta difficoltà;</p> <p>la conoscenza di elementi di grammatica storica.</p>

Programma	All’ombra dell’altra lingua. Buone pratiche di studio e traduzione del greco
Testi di riferimento	<p>Grammatiche e vocabolari in uso, di livello scolastico e universitario.</p> <p>Si consiglia: F. Montanari, <i>GI - Vocabolario della lingua greca</i> (con Guida all’uso del Vocabolario e Lessico di base e CD-ROM per Windows), Terza edizione, Loescher Editore, Torino 2013.</p>
Note ai testi di riferimento	Durante le lezioni saranno anche fornite copie dei testi su cui si lavorerà, con bibliografia specialistica.
Metodi didattici	Lezioni con la partecipazione attiva di studenti e studentesse e con l’ausilio di strumenti didattici innovativi; partecipazione di esperti. Confronto guidato con gli strumenti specialistici della disciplina (lessici, grammatiche, piattaforme e strumenti informatici).
Metodi di valutazione	<p>L’esame finale consisterà in un colloquio orale teso a verificare l’assimilazione critica degli argomenti oggetto delle lezioni. Coloro che per validi motivi fossero impossibilitati alla frequenza sono invitati a contattare il docente al fine di concordare la variazione di alcuni punti del programma.</p> <p>Il calendario degli esami è pubblicato sul sito del Corso di Laurea e su Esse3. Per iscriversi all’esame, è obbligatorio utilizzare il sistema Esse3.</p>
Tesi di laurea - Requisiti e/o modalità assegnazione	È auspicabile che lo studente abbia superato la prova d’esame e dimostrato attitudine e propensione alla disciplina.
Criteri di valutazione	<p>Saranno valutate le competenze acquisite in merito alla sintassi dei casi e del periodo e ai principali costrutti della lingua greca. La valutazione terrà soprattutto conto della capacità di ragionare sul testo greco, di applicare le conoscenze acquisite e di elaborare una traduzione coerente e consapevole.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> <p>Approfondimento della conoscenza della lingua greca, nei suoi aspetti</p>

	<p>morfologici e sintattici.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i> <p>Approfondimento della capacità di leggere e analizzare testi in lingua greca di media/alta difficoltà e di riconoscerne la peculiare struttura linguistica e grammaticale.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Autonomia di giudizio</i> <p>Capacità di formulare – in sede di analisi e di commento dei testi tradotti – valutazioni fondate in merito all’individuazione del registro stilistico di un testo in lingua greca.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Abilità comunicative</i> <p>Capacità di comunicare le conoscenze acquisite, adoperando una adeguata terminologia specialistica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Capacità di apprendere</i> <p>Potenziamento della capacità di leggere e tradurre autonomamente testi in lingua greca e di apprezzarne le specificità linguistiche e grammaticali.</p>
Altro	<p>Gli orari di ricevimento ed eventuali avvisi per gli studenti sono pubblicati sulla pagina personale del docente.</p> <p>Gli orari possono subire variazioni. Gli studenti sono pregati di verificare alla pagina docente avvisi ed eventuali variazioni di orario.</p> <p>Di norma, tuttavia, gli orari di ricevimento sono i seguenti: nel semestre di lezione, prima e dopo le lezioni; in tutti gli altri periodi, il lunedì ore 12.00-13.00, 15.00-18.00; altri orari possono essere concordati telefonicamente o per email.</p> <p><i>Tel. studio del docente:</i> 080-5714404.</p> <p><i>Siti web di utile consultazione:</i></p> <p>pagina personale del docente: http://www.uniba.it/docenti/totaro.pietro</p> <p>sito web del Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM): http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/disum</p> <p>sito web del Dipartimento di Lettere Lingua Arti. Italianistica e Culture comparate(LELIA): http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia</p>